



## SUMARIO

### 1. Artículos de fondo

- 1.1. Entre lenguas y culturas. José Manuel Vez 8-31
- 1.2. Paráfrasis sobre temas de *Rigoletto*. Jacobo Cortines Torres 32-45
- 1.3. *La Gitanilla* y *The Bohemian Girl*: La trayectoria musical de un tema cervantino. Julián Jesús Pérez Fernández 46-63
- 1.4. *Quai d'Orsay. Crónicas diplomáticas*. Política internacional de la viñeta a la gran pantalla. Blanca Moreno Fontela 64-89
- 1.5. El mono y la mariposa: la visión irónica de la sociedad en *Una tarde de domingo en la Grande Jatte*, de Georges Seurat. Alfredo R. López Rodríguez 90-101
- 1.6. Niveles teóricos discernibles en la contribución del Arte nuevo a la conformación de la dramática. Manuel Pérez Jiménez 102-123
- 1.7. Invitación al viaje. Françoise Dubosquet-Lairys 124-138

### 2. Astrolabio

- 2.1. Acercar el microteatro al aula. Una experiencia con alumnado de educación secundaria. Alfredo Blanco Martínez y Mercedes González Sanmamed 139-158

### 3. Didaxis

- 3.1. La bruja Babayaga en España: aplicaciones didácticas para la promoción de la lectura y valores interculturales. Juan Varela Tembra y Eduardo Rodríguez Machado 139-158
- 3.2. La pequeña cerillera de Hans Christian Andersen: Dramatización de un cuento en Educación Infantil. Sila Díaz Moreno 159-168

### 4. Reseñas

- 4.1. Fortuna y adversidades de una digna continuación: a propósito de la nueva edición de la “Segunda parte del Lazarillo de Tormes” (Alfredo Rodríguez López-Vázquez 2014, ed. Cátedra). Encarna Podadera Solórzano 169-174
- 4.2. XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO HISPANO DE MIAMI (2014). Del 10 al 27 de julio. Carteles de Julio Montaner. Alfredo R. López-Vázquez 175-180

4.3. NAGARI 3. Revista de creación, Miami, 2014. Especial con un monográfico sobre México (pp.38-121), Texto y Ensa(Ñ)o (122-151), Visuales (152-182). Portada: *Blue Demon*, de Lourdes Grobet, Editorial SETRA, Miami, 2013, ISSN 2153-1803 181-185  
Alfredo R. López-Vázquez

4.4. *El demonio, el mundo y mi carne, una comedia inédita de José Luis Alonso de Santos*, edición y estudio de Abraham Madroñal, Olmedo Clásico, 2014. 186-189  
María Bobadilla-Pérez

### 5. Textos de creación

5.1. Breve antología narrativa de literatura española Dino Lanti 190-195  
5.2. El calamar Emiliano baila mambo. Antonio Bittini Alegre 196-198  
5.3. Visito los trenes de ayer. Jan Škrdlík 199-204

### 6. Rescates

6.1 Jurgén and the Arthurian legend. Arturo Rodríguez López-Abadía 205-211

La Revista Internacional DIGILEC, asociada al Grupo de Investigación DILEC de la Universidad de A Coruña, se plantea la convergencia de distintas vías de exploración de lenguas y culturas. Partiendo de la Literatura como eje central hasta las Artes Plásticas, Escénicas y Musicales se busca la integración de todas estas manifestaciones culturales como un componente de las Ciencias Sociales y muy especialmente de la Historia de la Cultura. La idea central de la Revista Internacional DIGILEC es aprovechar las posibilidades que brinda la edición digital para incluir enlaces y reproducir elementos plásticos o sonoros utilizables bajo licencia *Creative Commons* y otras similares. De esta forma se enlazan los contenidos, procesos de investigación y la crítica con los procedimientos de las modernas tecnologías de la comunicación. La revista consta de un Equipo Directivo, un Comité Científico formado por miembros de más de catorce países diferentes, estudiosos y expertos de todas las áreas objeto de estudio y un Consejo Editorial de Redacción con colaboradores externos tal y como indican los criterios de indexación y calidad de las revistas científicas más reconocidas.

Se plantea esta revista como un medio de difusión y de conexión entre los investigadores/as vinculados no sólo con el ámbito y el área de conocimiento de la Didáctica de la Lengua y la Literatura, sino también con las otras áreas anteriormente indicadas. Pretende dar cabida tanto a las aportaciones personales de investigación, al intercambio de experiencias docentes, así como a la difusión y rescate de textos que puedan ser de interés. Nuestra revista está a disposición de los distintos grupos de investigación y a los profesionales que trabajan en los distintos ámbitos anteriormente citados en cualquiera de sus niveles -tanto en ámbitos universitarios como en otros niveles educativos- porque tan relevantes como puedan ser las aportaciones de la investigación resultan las aportaciones que se hacen a partir de las actividades que se realizan en las aulas.

Con el fin de mantener e incrementar el interés y la calidad de la revista, todas las colaboraciones recibidas serán revisadas por el Consejo Editorial de Redacción y por miembros del Comité Científico. Se ha previsto una distribución en diferentes apartados con el fin de dotar a la revista con una estructura coherente y homogénea en cada número:

1. **ARTÍCULOS DE FONDO:** sección principal que contendrá artículos de fondo de temática amplia, convergente e interdisciplinaria. Serán evaluados por expertos externos del Comité Científico de acuerdo con el sistema de arbitraje de doble par definido en los criterios de indexación y calidad de las revistas científicas del área.
2. **ASTROLABIO:** sección que acogerá artículos varios y que tendrá prioritariamente carácter monográfico. Los artículos serán estar evaluados por un miembro del Comité Científico y otro del Consejo Editorial de Redacción. La diferencia de orientación respecto al bloque central de artículos, es que los que se integren en la sección Astrolabio conllevan en su planteamiento aportaciones teóricas y científicas en el campo de la Didáctica de Lengua y la Literatura o de las Didácticas de las Ciencias Humanas y Sociales.

3. DIDAXIS: esta sección abarcará presentaciones prácticas de corte exclusivamente didáctico sobre cualquiera de las áreas que se abordan en la revista. Estos textos deberán ir evaluados por dos miembros del Consejo Editorial de Redacción.
4. RESEÑAS: sección que incluirá tanto reseñas de publicaciones en formato digital o en formato clásico y también reseñas de acontecimiento culturales de relevancia.
5. TEXTOS DE CREACIÓN: en donde se publicarán trabajos de creación, debidamente licenciados (*Creative Commons* o permisos editoriales) en todas las áreas: música, plástica, escena y literatura. La aceptación de estos trabajos es de competencia conjunta de los Editores y el Consejo Editorial de Redacción.
6. RESCATES: textos olvidados, poco conocidos y traducciones originales. La revisión de esta sección es competencia del Equipo Directivo y del Consejo Editorial de Redacción.

ALFREDO RODRÍGUEZ LÓPEZ-VÁZQUEZ. Director y Editor General.  
PILAR COUTO CANTERO. Directora Adjunta.

### MIEMBROS

**Director y editor:** Alfredo Rodríguez López-Vázquez (Universidad de A Coruña. España).

**Directora adjunta:** Pilar Couto Cantero (Universidad de A Coruña. España).

**Editor adjunto:** Eduardo Rodríguez Machado (Universidad de A Coruña. España).

**Secretaria:** María Bobadilla Pérez (Universidad de A Coruña. España).

### COMITÉ CIENTÍFICO

1. Frederick de Armas (Universidad de Chicago. EEUU).
2. Lillian Manzor (Universidad de Miami. EEUU).
3. Françoise Dubosquet-Lairys (Universidad de Rennes. Francia).
4. Harm den Boer (Universidad de Basilea. Suiza).
5. Cristina Pérez Valverde (Universidad de Granada. España).
6. Jacobo Cortines Torres (Universidad de Sevilla. España).
7. José Manuel Lucía Megías (Universidad Complutense de Madrid. España).
8. Antoni Santisteban Fernández (Universidad Autónoma de Barcelona. España).
9. Milagros Fernández Pérez (Universidad de Santiago de Compostela. España).
10. Ana Luisa Baquero Escudero (Universidad de Murcia. España).
11. Doris Camarena (Casa de Cultura Lamm. México).
12. Felipe Fernández-Armesto (Universidad de Notre Dame. Indiana. EEUU).
13. Ruth L. Fine (Universidad Hebrea de Jerusalén. Jerusalén).
14. Dianella Gambini (Universidad de Perugia. Italia).
15. José Manuel Vez Jeremías (Universidad de Santiago de Compostela. España).
16. Isabel Tejerina Lobo (Universidad de Cantabria. España).

17. Belén Zayas Hernández (Universidad de Málaga. España).
18. Manuel Pérez Jiménez (Universidad de Alcalá de Henares. España).
19. Marco Martos Carrera (Universidad de San Marcos de Lima. Perú).
20. Rogério Santos Oliveira (Universidad de Ouro Preto. Brasil).
21. Evelyn Arizpe (Universidad de Glasgow. Reino Unido).
22. Aldo Ruffinatto (Universidad de Turín. Italia).
23. Mariela Gutiérrez (Universidad de Waterloo. Ontario. Canadá).
24. Rómulo Pianacci (Universidad de Mar del Plata. Argentina).
25. Helena Zbudilová (Universidad de Bohemia del Sur. República Checa).
26. Concha Pérez Curiel (Universidad de Sevilla. España).

### CONSEJO EDITORIAL DE REDACCIÓN

- Araceli Herrero Figueroa (Universidad de Santiago de Compostela. España).
- Elena Paz Vizcaya (Universidad de Dublín. Irlanda).
- Pablo García Seijas (Universidad de Portsmouth. Reino Unido).
- Juan Udaondo Alegre (Universidad de Michigan. EEUU).
- Arturo Rodríguez López-Abadía (Universidad de Bolonia. Italia).
- María del Pilar Chouza Calo (Universidad Central de Michigan. EEUU).
- Jorge Ledo (Universidad de Basilea. Suiza).
- Ingrid Sánchez Téllez (Casa de Cultura Lamm. México).
- Rodrigo Faúndez (Universidad Andrés Bello. Chile).
- Teresa Colomer (Universidad Autónoma de Barcelona. España).
- Guillermo Carrascón (Universidad de Turín. Italia).
- Andrea Casanova Fuentes (Universidad de Huelva. España).
- Antonio Gómez Yebra (Universidad de Málaga. España).
- Francisco Torres Monreal (Universidad de Murcia. España).
- María Victoria López Pérez (Universidad Pública de Navarra. España).
- Pierre Darnis (Universidad Michel de Montaigne. Burdeos. Francia).
- Begoña Bas López (Universidad de A Coruña. España).
- Iria Sobrino Freire (Universidad de A Coruña. España).
- Patricia Carballal Miñán (Universidad de A Coruña. España).
- Uxío Breogán Diéguez Cequiel (Universidad de A Coruña. España).
- Carmen Ramos Díaz (Universidad de A Coruña. España).
- Miguel Seijo Dasilva (Universidad de A Coruña. España).